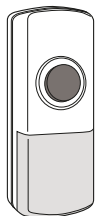
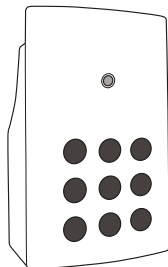
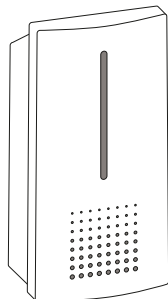
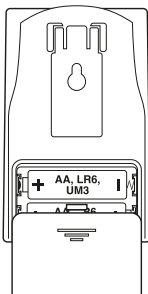
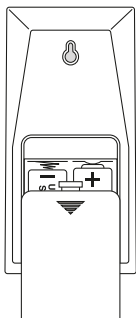
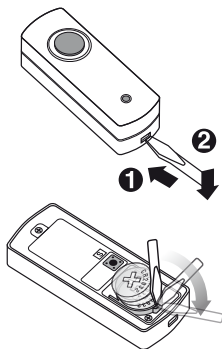


Funkgong - Bedienungs- und Installationsanleitung
 Carillon sans fil - Mode d'emploi et Instructions d'Installation
 Draadloze gong - Bedienings- en installatiehandleiding
 Gong senza fili - Istruzioni per l'uso e l'installazione

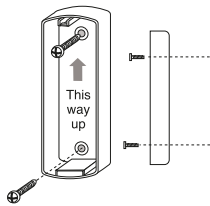
Heidemann Handelsges. mBH
 ☎ +49 (0) 2154/81280
 ✉ service@heidemann-handel.de
 🌐 www.heidemann-handel.de



D	F	NL	I
<p>Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde Vielen Dank, dass Sie sich für den Kauf dieses Heidemann Produktes entschieden haben. Der Funkgong besteht aus einem Sender und zwei Empfängern.</p>	<p>Chère cliente, Cher client. Nous vous remercions d'avoir opté pour l'achat de ce produit Heidemann. Le carillon sans fil se compose d'un émetteur et d'un récepteur</p>	<p>Beste klant, Hartelijk bedankt dat u heeft gekozen voor dit product van Heidemann. De draadloze gong bestaat uit één zender en twee ontvangers.</p>	<p>Egregia/o cliente. La ringraziamo per l'acquisto di questo prodotto della ditta Heidemann. Il gong senza fili è costituita da trasmettitore e ricevitore.</p>
<p>Für die Installation dieser Einheiten ist keine Verdrahtung erforderlich.</p>	<p>Aucun câblage n'est requis pour l'installation de ces deux unités.</p>	<p>Om deze eenheden te installeren is geen bedrading nodig.</p>	<p>Per l'installazione delle due unità non è necessario alcun cablaggio.</p>
<p>Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist.</p>	<p>La période de garantie légale est applicable.</p>	<p>Hiervoor geldt de wettelijke garantietermijn.</p>	<p>La scadenza della garanzia è quella stabilita dalla legge.</p>
<p>Von dieser Gewährleistungsfrist ausgeschlossen sind Defekte, die durch unsachgemäße Behandlung, nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, oder Missachtung der Bedienungs- und Installationsanleitung eingetreten sind.</p>	<p>Les défauts qui résultent d'une manipulation incorrecte, d'une utilisation non conforme ou du non respect des instructions d'utilisation et d'installation sont exclus de la garantie.</p>	<p>Van de garantietermijn uitgesloten zijn defecten die door ondeskundige behandeling, ongeoorloofd gebruik of het niet inacht nemen van de bedienings- en installatiehandleiding zijn ontstaan.</p>	<p>Dalla scadenza della garanzia sono da intendersi esclusi i difetti che si verificano in seguito all'uso improprio, all'utilizzo non conforme a quanto prescritto o alla mancanza osservanza delle istruzioni per l'uso e per l'installazione.</p>
<p>Allgemeines Beim Betätigen des Klingeltasters (Sender) wird ein Signal an die Empfänger gesendet, welches diese aktiviert. Die gewünschte Melodie ertönt. Aufgrund der maximalen Reichweite von 100 Metern, können Sie die Empfänger überall mit hinnehmen (z.B. Garten, Garage, Keller, etc.). Die Reichweite wird durch auftretende Hindernisse (Wände, Metall u.ä.) eingeschränkt.</p>	<p>Généralités L'actionnement du bouton de sonnette (émetteur) émet un signal à l'attention du récepteur, activant ce dernier. La mélodie choisie retentit. Grâce à la portée maximale de 100 mètres, vous pouvez emporter le récepteur avec vous (p.ex. dans le jardin, le garage, les caves, etc.). Cependant, la portée peut être réduite par différents obstacles (murs, objets métalliques, etc.).</p>	<p>Allgemeen Als u op de knop van de gong drukt (de zender) dan wordt een signaal naar de ontvangers gestuurd, waardoor deze geactiveerd worden. Vervolgens weerklinkt de gewenste melodie. Door de maximale reikwijdte van 100 meter kunt u de ontvangers overal mee naar toe nemen (bijv. tuin, garage, kelder etc.). De reikwijdte vermindert door eventueel aanwezige hindernissen (wanden, metaal e.d.).</p>	<p>Informazioni generali Azionando il tasto per le suonerie (trasmettitore) viene inviato un segnale al ricevitore che attiva quest'ultimo. A questo punto è possibile ascoltare la melodia desiderata. Grazie alla portata massima di 100 metri, è possibile portare con sé il ricevitore ovunque (p.es. in giardino, in garage, in cantina, etc.). La portata viene ridotta a causa di ostacoli (pareti, metallo, etc.).</p>



D	F	NL	I
<p>Sender Batterieinstallation Der Sender wird durch eine 3 Volt Lithium CR2032 Batterie betrieben, welche im Lieferumfang enthalten und bereits eingelegt ist.</p> <p>Entfernen Sie lediglich die Schutzfolie, welche seitlich aus dem Sender herauschaut, so dass ein elektrischer Kontakt hergestellt wird.</p> <p>Um die Batterie zu wechseln, entfernen Sie zunächst die Rückseite des Senders durch vorsichtiges Eindrücken des Riegels mit einem kleinen, schmalen Schraubendreher. Tauschen Sie die alte Batterie aus.</p> <p>Überprüfen Sie, daß die Batterie gemäß der angegebenen Polarität (+ = oben) richtig eingelegt ist.</p> <p>Setzen Sie die Rück- und Vorderseite des Senders wieder zusammen. Der Sender ist nun betriebsbereit.</p> <p>Empfänger Batterieinstallation Schieben Sie die Batteriefachabdeckungen auf der Rückseite nach unten und legen Sie die Batterien ein (nicht im Lieferumfang enthalten 2 x 1,5 Volt LR6 / Mignon bzw. 2 x 1,5 Volt LR14 / Baby). Beim Einlegen bitte auf Polarität achten! Schieben Sie die Batteriefachabdeckungen der Empfänger wieder ein. Die Empfänger sind nun betriebsbereit.</p>	<p>Mise en place des piles dans l'émetteur L'émetteur est alimenté par 1 pile 3 Volt Lithium CR2032 comprise dans la livraison et déjà mises en place.</p> <p>Il suffit d'enlever le film protecteur qui dépasse sur le côté de l'émetteur pour établir le contact électrique.</p> <p>Pour remplacer la pile, enlevez tout d'abord le couvercle au dos de l'émetteur en enfonçant avec précaution la barrette à l'aide d'un petit tournevis. Remplacez la pile.</p> <p>Vérifiez si la pile a été mise en place conformément à la polarité indiquée (+ = au dessus).</p> <p>Assemblez à nouveau la partie frontale et la partie arrière de l'émetteur. L'émetteur est alors prêt à l'emploi.</p> <p>Mise en place des piles dans le récepteur Faites glisser le couvercle du compartiment des piles (au dos de l'appareil) vers le bas et mettez les piles en place (pas comprises dans la livraison) 2 x 1,5 Volt LR6 / Mignon + 2 x 1,5 Volt LR14 / Baby). Respectez la polarité lors de la mise en place! Remettez le couvercle du compartiment des piles en place. Le récepteur est alors prêt à l'emploi.</p>	<p>Installatie batterij zender De zender werkt op een CR2032-lithiumbatterij van 3 Volt, die wordt meegeleverd en reeds geplaatst is.</p> <p>U hoeft slechts de beschermfolie te verwijderen die aan de zijkant uit de zender steekt, om de batterij in bedrijf te nemen.</p> <p>Wilt u de batterij vervangen, verwijder dan eerst de achterkant van de zender door voorzichtig met een kleine, smalle schroevendraaier op de vergrendeling te drukken. Vervang de oude batterij.</p> <p>Controleer of de batterijpolen goed en nu correct op de contactpunten aansluiten (+ = boven).</p> <p>Zet de voor- en achterkant van de zender weer in elkaar. De zender is nu klaar voor gebruik.</p> <p>Installatie batterij ontvanger Schuif de deksels van het batterijvakjes aan de achterkant naar onder en plaats de batterijen (niet meegeleverd 2 x 1,5 Volt LR6 / mignon c.q. 2 x 1,5 Volt LR14 / baby). Let op de juiste plaatsing van de polen! Schuif de deksels van de batterijvakjes van de ontvangers weer terug op hun plaats. De ontvangers zijn nu klaar voor gebruik. oi.</p>	<p>Installazione delle batterie nel trasmettitore Il trasmettitore è alimentato da una batteria CR2032 da 3 Volt al litio, contenuta nel volume di consegna e già inserita.</p> <p>Rimuovere unicamente la pellicola protettiva che sporge sul lato del trasmettitore, in modo da produrre un contatto elettrico.</p> <p>Per sostituire la batteria, rimuovere innanzitutto la parte posteriore del trasmettitore premendo con cautela sulla guida scorrevole con un giravite sottile e di piccole dimensioni. Sostituire la batteria.</p> <p>Verificare che la batteria sia inserita conformemente al senso della polarità (+ = sopra).</p> <p>Ricomporre la parte posteriore e anteriore del trasmettitore. A questo punto il trasmettitore è pronto per il funzionamento.</p> <p>Installazione delle batterie nel ricevitore Spingere il coperchio del vano portabatterie sul lato posteriore verso il basso e inserire le batterie (non contenute nel volume di consegna) 2 x 1,5 Volt LR6 / Mignon + 2 x 1,5 Volt LR14 / Baby). Durante l'inserimento prestare attenzione alla polarità! Inserire nuovamente il coperchio del vano portabatterie del ricevitore. A questo punto il ricevitore è pronto per il funzionamento.</p>



D

Sender Befestigung
 Sie können die beiden vorgestanzten Löcher auf der Rückseite des Senders als Schablone verwenden, um die Bohrlöcher zu markieren. Die passenden Dübel und Schrauben sind im Lieferumfang enthalten. Alternativ kann der Sender auch mit einem Klebesockel befestigt werden, der ebenfalls im Lieferumfang enthalten ist.

Wichtig
Durch Montieren des Senders auf weichmacherfreie PVC Türrahmen oder Metalloberflächen, wird die Reichweite eingeschränkt!

Unter einer durchsichtigen Schutzkappe, auf der Vorderseite des Senders befindet sich ein beschriftbares Namensschild. Entfernen Sie die Schutzkappe mit Hilfe eines schmalen Schraubendrehers. (Einkerbung verwenden)

Empfänger Befestigung
 Der kleine Empfänger hat auf der Rückseite einen Befestigungs-Clip mit integriertem Befestigungsloch. Der große Empfänger hat auf der Rückseite lediglich ein Befestigungsloch. Dadurch können die Geräte an einer Schraube aufgehängt oder jederzeit beliebig in einen anderen Raum mitgenommen werden. Das Befestigungsmaterial (Dübel und Schrauben) ist im Lieferumfang enthalten. Achten Sie bei der Montage darauf, daß zwischen Wand und Empfängern ein Abstand von ca. 3mm gelassen wird, damit die Geräte locker eingehangen werden können.

F

Fixation de l'émetteur
 Vous pouvez vous servir de deux trous aménagés sur le dos de l'émetteur comme gabarits pour marquer les trous de forage. Les chevilles et vis appropriées sont comprises dans la livraison. En alternative, l'émetteur peut être fixé à l'aide d'un socle à coller, également compris dans la livraison.

Important
Le montage de l'émetteur sur des châssis de porte en PVC non plastifié ou sur des surfaces métalliques restreint la portée de l'appareil.

Un couvercle transparent sur la face frontale de l'émetteur recouvre une plaque de nom à compléter. Enlevez ce couvercle à l'aide d'un petit tournevis. (utilisez l'encoche)

Fixation du récepteur
 Un clip de fixation avec trou intégré de fixation est aménagé au dos du récepteur. Ainsi, il est possible d'accrocher l'appareil à une vis ou de l'emmener au gré dans une autre pièce. Le matériel de fixation (vis et cheville) est compris dans la livraison. Lors du montage, veillez à laisser un écart de 3 mm environ entre le mur et le récepteur afin de pouvoir accrocher facilement l'appareil.

NL

Bevestigen van de zender
 Gebruik de twee voorgestante gaten in de achterkant van de zender als mal om de boorgaten op de muur te markeren. Bijpassende pluggen en schroeven zijn meegeleverd. De zender kan ook door middel van een voetje met kleefstof worden bevestigd, dat ook is meegeleverd.

Belangrijk
Het bereik van de zender wordt beperkt als u hem op een kozijn van weekmakervrije PVC of metalen oppervlakken monteert!

Aan de voorkant van de zender bevindt zich een beschrijfbaar naam bordje onder een doorzichtig kapje. Verwijder het kapje met behulp van een smalle schroevendraaier. (Gebruik hiervoor de inkeping.)

Bevestiging ontvanger
 De kleine ontvanger heeft aan de achterkant een bevestigingsclip met een gaatje. De grote ontvanger heeft ter bevestiging alleen een gat aan de achterkant. Hiermee kunnen de apparaten aan een schroef worden opgehangen of naar believen worden meegenomen naar een andere kamer. Het bevestigingsmateriaal (pluggen en schroeven) is meegeleverd. Let er bij de montage op om tussen de wand en de ontvangers een afstand van ca. 3mm over te laten om de apparaten gemakkelijk te kunnen ophangen.

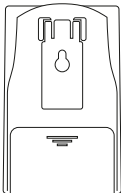
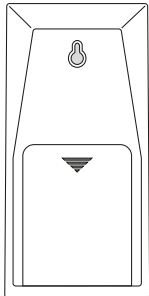
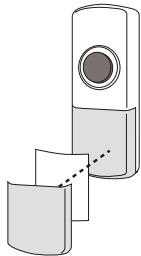
I

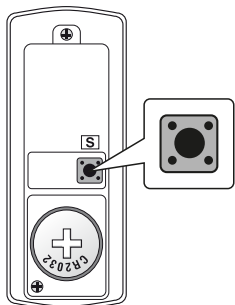
Fissaggio del trasmettitore
 Per evidenziare i fori è possibile utilizzare come sagome i due fori precedentemente punzonati, posti sul lato posteriore del trasmettitore. I tasselli e le viti corrispondenti sono contenuti nel volume di consegna. In alternativa il trasmettitore può essere fissato anche con uno zoccolo adesivo contenuto nel volume di consegna.

Importante
Con il montaggio del trasmettitore sui telai di porte in PVC senza plastificanti o su superfici metalliche, la portata subisce una riduzione!

Sotto un cappuccio di protezione trasparente, sulla parte anteriore del trasmettitore è presente un'etichetta. Rimuovere il cappuccio di protezione con l'aiuto di un giravite sottile. (utilizzare l'incisione)

Fissaggio del ricevitore
 Nella parte posteriore il ricevitore è dotato di una graffetta di fissaggio con foro di fissaggio integrato. In tal modo l'apparecchio può essere appeso ad una vite o essere portato in qualsiasi altro ambiente. Il materiale di fissaggio (tassello e vite) è contenuto nel volume di consegna. Durante il montaggio lasciare una distanza di circa 3mm tra la parete e il ricevitore, affinché l'apparecchio possa essere appeso in maniera lasca.





D

Melodienauswahl

Der Melodienregler befindet sich im Sender auf der rechten Seite über der Batterie und ist mit einem „S“ markiert.

Durch Drücken auf den Regler ändert sich die Melodie gemäß der unten aufgeführten Liste.

Einstellmöglichkeiten:

1. Westminster
2. 2 x Ding-Dong
3. Telefonklingeln
4. Zirkusmusik
5. Banjo on my knee
6. Morgen kommt der Weihnachtsmann
7. It's a small world
8. Hundebellen

Durch Betätigen des Senders wird ein Signal an die Empfänger gesendet.

Um den Ruffton zu wiederholen, drücken Sie den Klingeltaster erneut. Der Ruffton wird nur 1x erfolgen, auch wenn Sie den Klingeltaster gedrückt halten.

LED-Funktionsleuchte

Die roten Funktionsleuchten auf der Vorderseite der Empfänger leuchten sobald der Sender betätigt wurde.

F

Sélection de mélodie

Le régulateur de mélodies se trouve sur le côté droit de l'émetteur, au dessus de la pile ; il est marqué d'un « S ».

Une pression sur le régulateur permet de modifier la mélodie conformément à la liste ci-dessous.

Possibilités de réglage:

1. Westminster
2. 2 x Ding Dong
3. Sonnerie de téléphone
4. Musique de cirque
5. Banjo on my knee
6. Morgen kommt der Weihnachtsmann
7. It's a small world
8. Aboiements de chien

À l'actionnement de l'émetteur, un signal est envoyé au récepteur.

Pour répéter le coup de sonnette, appuyez à nouveau sur le bouton de sonnette. La sonnerie ne retentit qu'une seule fois, même si vous maintenez le bouton de sonnette enfoncé.

Témoin LED de fonctionnement

Le témoin rouge de fonctionnement s'allume lorsque l'émetteur est actionné, cela indépendamment des interrupteurs susmentionnés.

NL

Selecteren van de melodie

De melodieregeling bevindt zich in de zender, aan de rechterkant boven de batterij en is gemarkeerd met een „S“.

Met elke keer drukken op deze regeling wijzigt de melodie in de onderstaande volgorde.

Instelmogelijkheden:

1. Westminster
2. 2 x Ding-Dong
3. Telefoongeluid
4. Circusmuziek
5. Banjo on my knee
6. Twinkel, twinkel kleine ster
7. It's a small world
8. Hondengeblaf

Door het activeren van de zender wordt een signaal naar de ontvangers gestuurd.

Om de beltoon te herhalen, drukt u gewoon nog eens op de knop van de gong. De beltoon weerklinkt maar 1x, ook als u de knop ingedrukt houdt.

LED-functielampje

De rode functielampjes aan de voorkant van de ontvangers branden zodra de zender geactiveerd is.

I

Selezione della melodia

Il regolatore della melodia è posto sul lato destro, all'interno del trasmettitore, sopra la batteria ed è contrassegnato con una „S“.

Premendo sul regolatore, la melodia cambia conformemente a quanto descritto nella seguente lista.

Possibilità di impostazione:

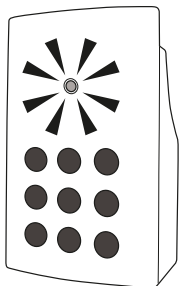
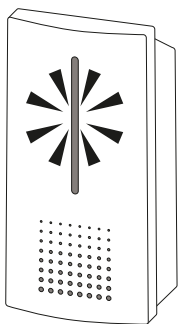
1. Westminster
2. 2 volte Ding-Dong
3. Suoneria telefono
4. Musica circo
5. Banjo on my knee
6. Morgen kommt der Weihnachtsmann
7. It's a small world
8. Cane che abbaia

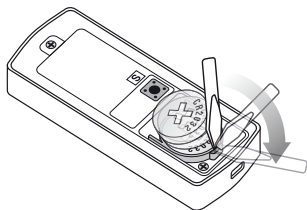
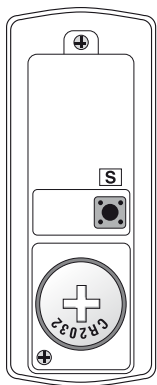
Azionando il trasmettitore, viene inviato un segnale al ricevitore.

Per ripetere il tono di chiamata, premere nuovamente il tasto della suoneria. Il tono di chiamata sarà emesso solo 1 volta, anche se si continua a premere il tasto della suoneria.

Spia luminosa di funzione (LED)

La spia luminosa di funzione di colore rosso posta sulla parte anteriore del ricevitore si accende indipendentemente dai due interruttori sopraindicati, non appena viene azionato il trasmettitore.



**D****Auswahl des Sendekanals****Erste Inbetriebnahme**

Der Funkgong verfügt über eine Selbstlernfunktion ohne DIP-Schalter.

Nachdem Sie die Batterien in Sender und Empfänger eingelegt haben betätigen Sie ein Mal den Sender.

Dieser stellt automatisch eine Frequenz ein und übermittelt diese an den Empfänger, welcher daraufhin ertönt.

Wichtig: Nach dem Einlegen der Batterien muss der Sender innerhalb von 16 Minuten betätigt werden um die Sendefrequenz einzustellen.

Frequenzwechsel

Sollte der Funkgong ertönen, ohne dass Sie den Sender betätigt haben, kann dies an einem Gerät in Ihrer Umgebung liegen, das auf derselben Frequenz betrieben wird. Sender und Empfänger können dann auf eine andere Frequenz eingestellt werden.

Entfernen Sie für 10 Sekunden die Batterien aus Sender und Empfänger, so dass die gespeicherte Frequenz gelöscht wird. Legen Sie die Batterien erneut ein und betätigen Sie innerhalb von 16 Minuten den Sender um eine neue Frequenz einzustellen.

F**Sélection du canal d'émission****Première mise en service**

Le carillon radio dispose d'une fonction d'adaptation automatique sans commutateurs de DIP.

Après avoir placé les piles dans l'émetteur et le récepteur, activez l'émetteur.

Celui-ci règle automatiquement une fréquence et la transmet au récepteur, qui retentit en conséquence.

Important: après la mise en place des piles, l'émetteur doit être activé dans les 16 minutes afin de régler la fréquence d'émission.

Regler une autre fréquence

Si le carillon sans fil retentit sans que vous n'ayez actionné l'émetteur, il se peut qu'un autre appareil dans les environs soit exploité sur la même fréquence. Dans ce cas, il est possible de régler l'émetteur et le récepteur sur une autre fréquence.

Retirez les piles de l'émetteur et du récepteur pendant 10 secondes pour supprimer la fréquence enregistrée. Remplacez les piles et activez l'émetteur dans les 16 minutes pour régler une nouvelle fréquence.

NL**Selecteren van het zendkanaal****Eerste ingebruikstelling**

De draadloze gong beschikt over een zelfleerfunctie zonder DIP-schakelaar.

Druk één keer op de knop van de zender nadat u de batterijen voor de zender en de ontvanger heeft geplaatst.

De zender stelt nu automatisch een frequentie in en stuurt deze naar de ontvanger, die vervolgens overgaat.

Belangrijk: Nadat de batterijen geplaatst zijn, moet de zender binnen 16 minuten geactiveerd worden om de zendfrequentie in te stellen.

Wisselen van frequentie

Indien de gong overgaat, zonder dat u op de zender heeft gedrukt, dan kan dit aan een apparaat in uw omgeving liggen, dat gebruik maakt van dezelfde frequentie. De zender en de ontvanger kunnen dan op een andere frequentie worden ingesteld.

Verwijder de batterijen 10 seconden lang uit de zender en de ontvanger om de opgeslagen frequentie te wissen. Zet de batterijen terug in de houders en druk binnen 16 minuten op de belknop van de zender om een nieuwe zendfrequentie in te stellen.

I**Selezione del canale di trasmissione****Prima messa in esercizio**

Il campanello senza fili è dotato di una funzione di auto-apprendimento senza interruttori di DIP.

Dopo aver inserito le batterie nel trasmettitore e nel ricevitore, azionare una volta il trasmettitore, il quale imposterà automaticamente una frequenza e la trasmetterà al ricevitore che quindi emetterà un suono.

Importante: dopo l'inserimento delle batterie il trasmettitore deve essere azionato entro 16 minuti perché possa impostare la frequenza di trasmissione.

Possono essere impostati su un'altra frequenza

Nel caso in cui il gong senza fili risuoni senza aver azionato il trasmettitore, questo può trovarsi su un altro apparecchio nelle vicinanze che viene azionato sulla stessa frequenza. In questo caso il trasmettitore ed il ricevitore possono essere impostati su un'altra frequenza.

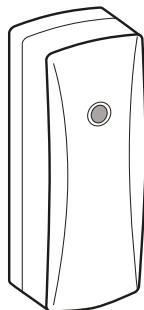
Rimuovere per 10 secondi le batterie dal trasmettitore e dal ricevitore, in modo che la frequenza memorizzata possa essere cancellata. Reinserire le batterie e azionare entro 16 minuti il trasmettitore per impostare una nuova frequenza.

D	F	NL	I
<p>Vorder- und Hintertür Rufunterscheidung Bei Verwendung eines zweiten Senders (nicht im Lieferumfang), gehen Sie bei der Frequenzeinstellung bitte wie unter der Rubrik Erste Inbetriebnahme vor und betätigen Sie innerhalb von 16 Minuten den zweiten Sender. Der Empfänger ist in der Lage beide Funkfrequenzen zu speichern. Beim Verwenden mehrerer Sender können Sie die Melodieeinstellung variieren, so dass Sie akustisch erkennen können, von welchem Sender aus das Signal an den/die Empfänger gesendet wurde.</p> <p>Das Funkgong-Set kann um mehrere Empfänger erweitert werden (nicht im Lieferumfang). Nachdem die Funkfrequenz des Set eingestellt wurde, (siehe Rubrik Erste Inbetriebnahme) legen Sie die Batterien in den/die zu ergänzenden Funkempfänger ein. Betätigen Sie innerhalb von 16 Minuten den Sender. Der/die Empfänger sind in der Lage die Funkfrequenz zu speichern.</p> <p>Verwendung mehrerer Sets auf unterschiedlichen Frequenzen Hinweis bei Verwendung von mehr als einem HX Set auf unterschiedlichen Frequenzen. Z. B. zwei Sets, welche im Erdgeschoss und 1. Stock eines Wohnhauses betrieben werden sollen.</p> <p>Zwischen jedem neuen HX Sender der neu codiert werden soll, muss eine Wartezeit von 16 Minuten je Sender berücksichtigt werden. Ansonsten können Funküberschneidungen zu bereits installierten Geräten entstehen.</p>	<p>Distinction des sonneries pour les portes avant et arrière Si vous utilisez un deuxième émetteur (non fourni), procédez comme décrit à la rubrique relative à la première mise en service pour régler la fréquence et activez le deuxième émetteur dans les 16 minutes. Le récepteur peut enregistrer les deux fréquences radio. Si vous utilisez plusieurs émetteurs, vous pouvez varier le réglage de la mélodie de sorte à reconnaître à l'oreille l'émetteur à partir duquel le signal a été transmis au récepteur.</p> <p>Le set Funkgong peut accueillir plusieurs récepteurs supplémentaires (non compris dans la livraison). Après que la fréquence a été réglée (voir la rubrique « mise en route »), placez les piles dans le récepteur. Activez l'émetteur dans un délai de 16 minutes. Le récepteur peut garder en mémoire la fréquence d'émission.</p> <p>Utilisation de plusieurs sets sur différentes fréquences Remarque concernant l'utilisation de plusieurs sets HX sur différentes fréquences. Exemple de deux sets, utilisés au rez-de-chaussée et au 1er étage d'une maison.</p> <p>Il est impératif d'attendre 16 minutes entre chaque nouvel émetteur HX à coder. Sinon, des interférences risquent d'être générées pour les appareils déjà installés.</p>	<p>Beltoonherkenning voor- en achterdeur Wanneer u een tweede zender gebruikt (niet meegeleverd), gaat u op dezelfde wijze te werk als in de rubriek Eerste ingebruikstelling om de frequentie in te stellen en drukt binnen 16 minuten op de tweede zender. De ontvanger kan allebei de zendfrequenties opslaan. Als u meerdere zenders gebruikt, kunt u verschillende beltonen instellen, om te horen waar er op de bel wordt gedrukt.</p> <p>De draadloze belset kan met meerdere ontvangers worden uitgebreid (niet meegeleverd). Pas nadat de zendfrequentie van de set is ingesteld, (zie rubriek Eerste ingebruikstelling) plaatst u de batterijen in de extra ontvanger(s). Druk ook nu weer binnen 16 minuten op de belknop van de zender. De ontvanger(s) kunnen de zendfrequentie opslaan.</p> <p>Het gebruik van meerdere sets op verschillende frequenties Opmerking bij toepassing van meer dan één HX-set op verschillende frequenties. Bijv. twee sets, voor gebruik op de begane grond en op de eerste verdieping van hetzelfde gebouw.</p> <p>Tussen het coderen van elke nieuwe HX-zender dient een wachttijd van 16 minuten in acht te worden genomen. Anders kunnen er storingen met reeds aanwezige apparatuur optreden.</p>	<p>Differenziazione di chiamata tra porta sul davanti e porta sul retro Se si utilizza un secondo trasmettitore (non in dotazione), procedere come indicato nella sezione "Prima messa in esercizio" per l'impostazione della frequenza e azionare il secondo trasmettitore entro 16 minuti. Il ricevitore è in grado di memorizzare entrambe le frequenze radio. Durante l'utilizzo di più trasmettitori è possibile variare l'impostazione della melodia, in modo tale da poter riconoscere acusticamente da quale trasmettitore è stato inviato il segnale al/ai ricevitore/i.</p> <p>Il kit del campanello senza fili può essere ampliato con più ricevitori (non inclusi in dotazione). Dopo aver impostato la frequenza radio del kit (vedere la sezione Prima messa in esercizio), inserire le batterie nei ricevitori a onde radio da integrare. Azionare il trasmettitore entro 16 minuti. I ricevitori sono ora in grado di memorizzare la frequenza radio.</p> <p>Utilizzo di set multipli su frequenze diverse Nota sull'utilizzo di più set HX su frequenze diverse. Ad es., due set, che possono essere utilizzati al piano terra e al primo piano di una casa.</p> <p>Tra un nuovo trasmettitore HX che deve essere ricodificato e l'altro, è necessario rispettare un intervallo di attesa di 16 minuti per trasmettitore. In caso contrario possono verificarsi sovrapposizioni delle frequenze radio sui dispositivi già installati.</p>

D	F	NL	I
<p>Spezifizierung Sender: Stromversorgung: 1 x 3 V. CR2032 Batterie (im Lieferumfang)</p> <p>Verbrauch: 1,5mA bei Betrieb 0,001mA Stand-by</p> <p>Temperaturbereich: -10°C bis +40°C</p> <p>Empfänger: Stromversorgung: 2 x 1,5 Volt LR6 / Mignon + 2 x 1,5 Volt LR14 / Baby Batterien (nicht im Lieferumfang)</p> <p>Verbrauch: 80mA bei Betrieb 0,35mA Stand-by</p> <p>Temperaturbereich: 5°C bis +40°C</p>	<p>Specification Transmitter: Source of Energy: 1 x 3 Volt CR2032 battery (included in delivery)</p> <p>Power Consumption: 1,5mA operational 0,001mA Stand-by</p> <p>Temperature range: -10°C up to +40°C</p> <p>Receiver: Provision of electricity: 2 x 1,5 Volt LR6 / Mignon + 2 x 1,5 Volt LR14 / Baby batteries (not included in delivery)</p> <p>Consumption: 80mA operational 0,35mA Stand-by</p> <p>Range of temperature: 5°C up to +40°C</p>	<p>Specificaties Zender: Stroomvoorziening: 1 x 3 V CR2032 batterij (meegeleverd)</p> <p>Verbruik: 1,5mA in bedrijf 0,001mA stand-by</p> <p>Temperatuursbereik: -10°C tot +40°C</p> <p>Ontvanger: Stroomvoorziening: 2 x 1,5 Volt LR6 / Mignon + 2 x 1,5 Volt LR14/baby-batterijen (niet meegeleverd)</p> <p>Verbruik: 80mA in bedrijf 0,35mA stand-by</p> <p>Temperatuursbereik: 5°C tot +40°C</p>	<p>Specificazione Trasmittitore: Alimentazione elettrica: batteria 1x3 V. CR2032 (presente nel volume di consegna)</p> <p>Consumo: 1,5mA durante il funzionamento 0,001mA stand-by</p> <p>Intervallo di variazione della temperatura: da -10°C a +40°C</p> <p>Ricevitore: Alimentazione elettrica: 2 x 1,5 Volt LR6 / Mignon + 2 x 1,5 Volt LR14 / Baby Batterie (non presente nel volume di consegna)</p> <p>Consumo: 80mA durante il funzionamento 0,35mA stand-by</p> <p>Intervallo di variazione della temperatura: da 5°C a +40°C</p>
<p>ACHTUNG: Setzen Sie Batterien nicht Hitze, direkter Sonneneinstrahlung oder Feuer aus! Explosionsgefahr!</p> <p>Benutzerinformationen zum Umweltschutz, Entsorgung und Konformität sind beigelegt.</p> <p>Garantie gemäß den gesetzlichen Bestimmungen. Technische Änderungen vorbehalten.</p>	<p>ATTENTION: Se placer piles ne pas de chaleur, direct soleil et feu! Menacer la explosion!</p> <p>Des informations à l'attention de l'utilisateur sont jointes, relatives à la protection de l'environnement, à la mise au rebut et à la conformité.</p> <p>Garantie conformément aux dispositions légales. Sous réserve de modifications techniques.</p>	<p>LET OP: De batterijen niet blootstellen aan hitte, direct zonlicht of open vuur! Explosiegevaar!</p> <p>In de verpakking vindt u gebruikersinformatie over de milieu- en verwijderingsvoorschriften en over de conformiteit.</p> <p>Garantie volgens de wettelijke voorschriften. Technische wijzigingen voorbehouden.</p>	<p>ATTENZIONE: Non esporre le batterie a fonti di calore, a luce solare diretta o a fiamme! Pericolo d'esplosione!</p> <p>Le informazioni per l'utente relative alla tutela ambientale, allo smaltimento e alla conformità sono accluse in allegato.</p> <p>Garanzia conforme alla disposizioni di legge. Con riserva di modifiche tecniche.</p>

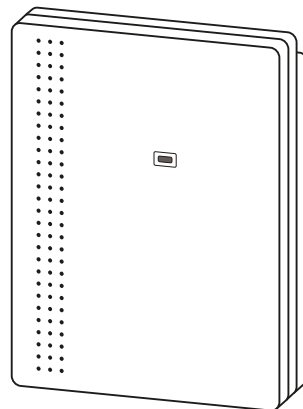
Weitere Anschlussmöglichkeiten / Autres possibilités de raccordement / Overige aansluitmogelijkheden / Altre possibilità di collegamento

nicht im Lieferumfang / pas compris dans la livraison / niet meegeleverd / non presente nel volume di consegna



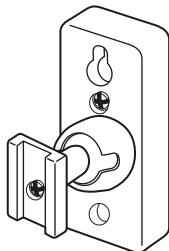
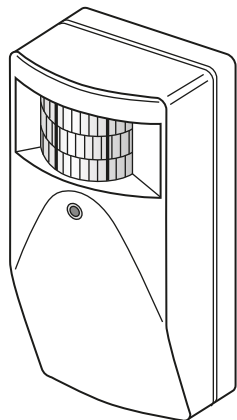
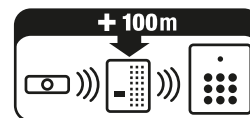
No. 70399

- (D)** HX Funkkonverter zur Rufenerweiterung
- (F)** HX Convertisseur radio pour extension de sonnette
- (NL)** HX-signaalomvormer als uitbreidingsmodule voor oproepen
- (I)** HX Radioconvertitore per l'estensione della chiamata



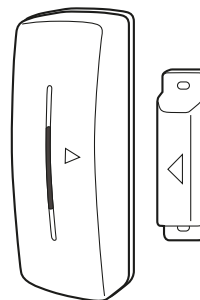
No. 70377

- (D)** HX Funk-Distanzerweiterung
- (F)** HX Extenseur de portée
- (NL)** HX draadloze afstandsuitbreiding
- (I)** HX Estensore a radiofrequenza



No. 70375

- (D)** HX Funk-Bewegungsmelder
- (F)** HX Détecteur de mouvements radio
- (NL)** HX draadloze bewegingsmelder
- (I)** HX Segnalatore di movimento via radio



No. 70378

- (D)** HX Funksender Tür- und Fensterkontakt
- (F)** HX Émetteur sans fil à contact pour portes et fenêtres
- (NL)** HX draadloos deur- en raamcontact
- (I)** HX Trasmettitore radio del contatto per porte e finestre

